

A vibrant field of sunflowers stretches across the foreground, their bright yellow petals and dark brown centers creating a dense, cheerful pattern. In the background, a line of tall, dark green trees stands against a soft, overcast sky. The overall scene is bright and welcoming.

**WELCOME TO
NETWORK CHURCH**
歡迎來到網絡教會

EPHESIANS 6:1-9

¹ Children, obey your parents in the Lord, for this is right. ² 'Honour your father and mother' – which is the first commandment with a promise – ³ 'so that it may go well with you and that you may enjoy long life on the earth.'

⁴ Fathers, do not exasperate your children; instead, bring them up in the training and instruction of the Lord.

⁵ Slaves, obey your earthly masters with respect and fear, and with sincerity of heart, just as you would obey Christ. ⁶ Obey them not only to win their favour when their eye is on you, but as slaves of Christ, doing the will of God from your heart. ⁷ Serve wholeheartedly, as if you were serving the Lord, not people, ⁸ because you know that the Lord will reward each one for whatever good they do, whether they are slave or free.

⁹ And masters, treat your slaves in the same way. Do not threaten them, since you know that he who is both their Master and yours is in heaven, and there is no favouritism with him.

以弗所書6:1-9

¹ 作兒女的，你們要在主裏^[a]聽從父母，這是理所當然的。²⁻³ 當孝敬父母，使你得福，在世長壽。這是第一條帶應許的誡命。

⁴ 作父親的，你們不要激怒兒女，但要照着主的教導和勸戒養育他們。

⁵ 作僕人的，你們要懼怕戰兢，用誠實的心聽從你們肉身的主人，好像聽從基督一般；⁶ 不要只在人的眼前這樣做，像僅是討人的喜歡，而是作基督的僕人，從心裏遵行 神的旨意，⁷ 甘心服侍，好像服侍主，不像服侍人，⁸ 因為知道每個人所做的善事，不論是為奴的或是自主的，都必按所做的從主得到賞賜。

⁹ 作主人的，們待僕人也是一樣，不要威嚇他們，因為知道他們和你們在天上同有一位主，他並不偏待人。

HONOUR YOUR FATHER AND MOTHER

‘Honour your father and mother’—
which is the first commandment with a
promise – ‘so that it may go well with
you and that you may enjoy long life on
the earth.’

Ephesians 6:2-3



Honour your father and your mother,
as the Lord your God has commanded
you, so that you may live long and that
it may go well with you in the land the
Lord your God is giving you.

Deuteronomy 5:16

孝敬父母

當孝敬父母，使你得福，在
世長壽。這是第一條帶應許
的誡命。

以弗所書 6:2-3



當孝敬父母，正如耶和華—你
神所吩咐的，使你得福，並使
你的日子在耶和華—你 神所
賜給你的地上得以長久。

申命記 5:16

Where shall we put the 5th Commandment? 第五誡命應該放在哪裏?

5. Honour your father and mother, so that you may live long in the land the LORD your God is giving you.

5. 當孝敬父母，正如耶和華—你 神所吩咐的使你得福，並使你的日子在耶和華—你 神所賜給你的地上得以長久。

- 1. I'm the Lord our God... You shall have no other gods before me.**
- 2. You shall not make any idols to worship...for I, the LORD your God, am a jealous God...**
- 3. You shall not misuse the name of the Lord your God, for the Lord will not hold anyone guiltless who misuses his name.**
- 4. Observe the Sabbath day by keeping it holy, as the Lord your God has commanded you...**

5. ??

5. ??

- 6. You shall not murder**
- 7. You shall not commit adultery**
- 8. You shall not steal**
- 9. You shall not give false testimony against your neighbour**
- 10. You shall not covet your neighbour's house, neighbour's wife, or his servant, his domestic animals, or anything that belongs to your neighbour.**

In Jewish Tradition

在猶太傳統，第五誡刻在第一塊石板上。

1. I'm the Lord our God... You shall have no other gods before me.
2. You shall not make any idols to worship...for I, the LORD your God, am a jealous God...
3. You shall not misuse the name of the Lord your God, for the Lord will not hold anyone guiltless who misuses his name.
4. Observe the Sabbath day by keeping it holy, as the Lord your God has commanded you...
5. Honour your father and mother, so that you may live long in the land the LORD your God is giving you.

6. You shall not murder
7. You shall not commit adultery
8. You shall not steal
9. You shall not give false testimony against your neighbour
10. You shall not covet your neighbour's house, neighbour's wife, or his servant, his domestic animals, or anything that belongs to your neighbour.

In Jewish Tradition

1. I'm **the Lord our God**... You shall have no other gods before me.
2. You shall not make any idols to worship...for I, **the LORD your God**, am a jealous God...
3. You shall not misuse the name of **the Lord your God**, for the Lord will not hold anyone guiltless who misuses his name.
4. Observe the Sabbath day by keeping it holy, as **the Lord your God** has commanded you...
5. Honour your father and mother, so that you may live long in the land **the LORD your God** is giving you.

在兩塊法版上，會發現有一些共通之處，首五條誡命都是有提及「耶和華」；後五條誡命都是以「不可」開始，也沒有「耶和華」的名字

6. **You shall not** murder
7. **You shall not** commit adultery
8. **You shall not** steal
9. **You shall not** give false testimony against your neighbour
10. **You shall not** covet your neighbour's house, neighbour's wife, or his servant, his domestic animals, or anything that belongs to your neighbour.

Hosea 4:2
何西阿書 4:2

There is only cursing,
lying
and **murder**,
stealing
and **adultery**.

惟起誓、
欺騙、
殺害、
偷盜、
姦淫、
殘暴、
流血。

9th Commandment

6th Commandment

8th Commandment

7th Commandment

Jeremiah 7:9
耶利米書 7:9

Will you **steal**
and **murder**,
commit **adultery**
and **perjury**,
burn incense to Baal
and follow other gods
you have not known.

你們豈可偷盜，
殺害，
姦淫，
起假誓，
向巴力燒香，
隨從素不認識
的別神

8th Commandment

6th Commandment

7th Commandment

9th Commandment

Neither of them
mentioned the
Tenth
Commandment

兩段指責都沒有
提及第十誡

In Jewish Tradition

1. I'm the Lord our God... You shall have no other gods before me.
2. You shall not make any idols to worship...for I, the LORD your God, am a jealous God...
3. You shall not misuse the name of the Lord your God, for the Lord will not hold anyone guiltless who misuses his name.
4. Observe the Sabbath day by keeping it holy, as the Lord your God has commanded you...
5. Honour your father and mother, so that you may live long in the land the LORD your God is giving you.

第十誡是： 第六誡至第九誡的總結

6. You shall not murder
7. You shall not commit adultery
8. You shall not steal
9. You shall not give false testimony against your neighbour

Summary

10. You shall not covet your neighbour's house, neighbour's wife, or his servant, his domestic animals, or anything that belongs to your neighbour.

5th is summary of 1st – 4th

1. I'm **the Lord our God**... You shall have no other gods before me.
2. You shall not make any idols to worship...for I, **the LORD your God**, am a jealous God...
3. You shall not misuse the name of **the Lord your God**, for the Lord will not hold anyone guiltless who misuses his name.
4. Observe the Sabbath day by keeping it holy, as **the Lord your God** has commanded you...

Summary

5. Honour your father and mother, so that you may live long in the land **the LORD your God** is giving you.

10th is summary of 6th – 9th

6. You shall not murder
7. You shall not commit adultery
8. You shall not steal
9. You shall not give false testimony against your neighbour

Summary

10. You shall not covet your neighbour's house, neighbour's wife, or his servant, his domestic animals, or anything that belongs to your neighbour.

第五誡是：第一誡至第四誡的總結

第十誡是：第六誡至第九誡的總結

Honour your father and your mother, as the Lord your God has commanded you, so that **you may live long and that it may go well with you in the land the Lord your God is giving you.**

(Deuteronomy 5:16)



Deuteronomy 4

¹Now, Israel, hear the decrees and laws I am about to teach you. Follow them so that you may **live and may go in and take possession of the land** the Lord, the God of your ancestors, is giving you. ...

⁹ Only be careful, and watch yourselves closely so that you do not forget the things your eyes have seen or let them fade from your heart as long as you live. **Teach them to your children and to their children after them.** ¹⁰ Remember the day you stood before the Lord your God at Horeb, when he said to me, “Assemble the people before me to **hear my words so that they may learn to revere me as long as they live in the land and may teach them to their children.**”

當孝敬父母，正如耶和華—你 神所吩咐的，使你得福，並使你的日子在耶和華—你神所賜給你的地上得以長久。

(申命記5:16)



申命記 4

¹現在，以色列啊，聽我所教導你們的律例典章，要遵行，好使你們存活，得以進入耶和華—你們列祖之 神所賜給你們的地，承受為業。...

⁹ 但你要謹慎，殷勤保守你的心靈，免得忘記你親眼所看見的事，又免得在你一生的年日這些事離開你的心，**總要把它們傳給你的子子孫孫。** ¹⁰ 你在何烈山站在耶和華—你 神面前的那日，耶和華對我說：『你為我召集百姓，我要叫他們聽見我的話，使他們活在世上的日子，可以學習敬畏我，又可以教導他們的兒女。』

HONOUR YOUR FATHER AND MOTHER

‘Honour your father and mother’—
which is the first commandment with a
promise – ‘so that it may go well with
you and that you may enjoy long life on
the earth.’

Ephesians 6:2-3



Honour your father and your mother,
as the Lord your God has commanded
you, so that you may live long and that
it may go well with you in the land the
Lord your God is giving you.

Deuteronomy 5:16

當孝敬父母，使你得福，在
世長壽。這是第一條帶應許
的誡命。

以弗所書 6:2-3



當孝敬父母，正如耶和華—你
神所吩咐的，使你得福，並使
你的日子在耶和華—你神所賜
給你的地上得以長久。

申命記 5:16

PHILO'S INTERPRETATION

Philo* had already interpreted it in this way by taking the "well with you" to be the virtue a person possesses because of obeying the commandments and the "live long" to be immortality.

**Philo of Alexandria, also known as Philo Judaeus, was a Hellenistic Jewish philosopher who lived in the Roman province of Egypt in the 1st century AD. He is best known for his writings that attempted to reconcile Jewish scriptures with Greek philosophy. Philo's works had a significant influence on later Christian and Jewish thought.*

Ref: <https://en.wikipedia.org/wiki/Philo>

斐羅的解釋

*斐羅已經這樣解釋過，「使你得福」是一個人因遵守誠命而擁有的美德，「長壽」是永生。

* 亞歷山大的斐洛，也被稱為斐洛·猶大烏斯，是一位希臘化猶太哲學家，公元一世紀生活在羅馬羅馬行省埃及。他以試圖調和猶太教經文與希臘哲學的著作而聞名。斐羅的著作對後來的基督教和猶太教思想產生了重大影響。

EPHESIANS 6:1-9

¹ Children, obey your parents in the Lord, for this is right. ² 'Honour your father and mother' – which is the first commandment with a promise – ³ 'so that it may go well with you and that you may enjoy long life on the earth.'

⁴ Fathers, do not exasperate your children; instead, bring them up in the training and instruction of the Lord.

⁵ Slaves, obey your earthly masters with respect and fear, and with sincerity of heart, just as you would obey Christ. ⁶ Obey them not only to win their favour when their eye is on you, but as slaves of Christ, doing the will of God from your heart. ⁷ Serve wholeheartedly, as if you were serving the Lord, not people, ⁸ because you know that the Lord will reward each one for whatever good they do, whether they are slave or free.

⁹ And masters, treat your slaves in the same way. Do not threaten them, since you know that he who is both their Master and yours is in heaven, and there is no favouritism with him.

以弗所書 6:1-9

¹ 作兒女的，你們要在主裏聽從父母，這是理所當然的。²⁻³ 當孝敬父母，使你得福，在世長壽。這是第一條帶應許的誡命。

⁴ 作父親的，你們不要激怒兒女，但要照着主的教導和勸戒養育他們。

⁵ 作僕人的，你們要懼怕戰兢，用誠實的心聽從你們肉身的主人，好像聽從基督一般；⁶ 不要只在人的眼前這樣做，像僅是討人的喜歡，而是作基督的僕人，從心裏遵行神的旨意，⁷ 甘心服侍，好像服侍主，不像服侍人，⁸ 因為知道每個人所做的善事，不論是為奴的或是自主的，都必按所做的從主得到賞賜。

⁹ 作主人的，們待僕人也是一樣，不要威嚇他們，因為知道他們和你們在天上同有一位主，他並不偏待人。

EPHESIANS 5:22-6:9

Wives and Husbands 5:22-33

Children and Parents 6:1-4

Servants and Masters 6:5-9

以弗所書 5:22-6:9

丈夫和妻子 5:22-33

兒女和父母 6:1-4

僕人和主人 6:5-9

1 Peter 3:1-7

Wives and Husbands

Titus 2:1-9

Wives, Children, Servant

彼得前書 3:1-7

丈夫和妻子

提多書 2:1-9

妻子、兒女、僕人

COLOSSIANS 3:18-25

Wives and Husbands

Children and Parents

Servants and Masters

MATTHEW 19-20

Wife & Divorce

Let Children Come to Me

Labourers in the Vineyard

歌羅西書 3:18-25

丈夫和妻子

兒女和父母

僕人和主人

馬太福音 19-20

休妻的問題

讓小孩到我這裏來

葡萄園工人的比喻

HOUSEHOLD CODE BY ARISTOTLE

The male is by nature superior
Of household management we have
seen that there are three parts :

- The husband rules over his wife.
- The father rules over his children.
- The master rules over his slave.

Aristotle

亞里士多德的《家庭守則》

男性天生優越...

關於家務管理，我們已經看到有三個
部分：

- 丈夫領導妻子。
- 父親領導子女。
- 主人領導奴隸。

亞里士多德

EPHESIANS 5:22-6:9

Wives and Husbands 5:22-33

Children and Parents 6:1-4

Servants and Masters 6:5-9

以弗所書 5:22-6:9

丈夫和妻子 5:22-33

兒女和父母 6:1-4

僕人和主人 6:5-9

1 Peter 3:1-7

Wives and Husbands

Titus 2:1-9

Wives, Children, Servant

彼得前書 3:1-7

丈夫和妻子

提多書 2:1-9

妻子、兒女、僕人

COLOSSIANS 3:18-25

Wives and Husbands

Children and Parents

Servants and Masters

MATTHEW 19-20

Wife & Divorce

Let Children Come to Me

Labourers in the Vineyard

歌羅西書 3:18-25

丈夫和妻子

兒女和父母

僕人和主人

馬太福音 19-20

休妻的問題

讓小孩到我這裏來

葡萄園工人的比喻

EPHESIANS 6:1-9

¹ Children, obey your parents in the Lord, for this is right. ² 'Honour your father and mother' – which is the first commandment with a promise – ³ 'so that it may go well with you and that you may enjoy long life on the earth.'

⁴ Fathers, do not exasperate your children; instead, bring them up in the training and instruction of the Lord.

⁵ Slaves, obey your earthly masters with respect and fear, and with sincerity of heart, just as you would obey Christ. ⁶ Obey them not only to win their favour when their eye is on you, but as slaves of Christ, doing the will of God from your heart. ⁷ Serve wholeheartedly, as if you were serving the Lord, not people, ⁸ because you know that the Lord will reward each one for whatever good they do, whether they are slave or free.

⁹ And masters, treat your slaves in the same way. Do not threaten them, since you know that he who is both their Master and yours is in heaven, and there is no favouritism with him.

以弗所書6:1-9

¹ 作兒女的，你們要在主裏^{1a}聽從父母，這是理所當然的。²⁻³ 當孝敬父母，使你得福，在世長壽。這是第一條帶應許的誡命。

⁴ 作父親的，你們不要激怒兒女，但要照着主的教導和勸戒養育他們。

⁵ 作僕人的，你們要懼怕戰兢，用誠實的心聽從你們肉身的主人，好像聽從基督一般；⁶ 不要只在人的眼前這樣做，像僅是討人的喜歡，而是作基督的僕人，從心裏遵行 神的旨意，⁷ 甘心服侍，好像服侍主，不像服侍人，⁸ 因為知道每個人所做的善事，不論是為奴的或是自主的，都必按所做的從主得到賞賜。

⁹ 作主人的，們待僕人也是一樣，不要威嚇他們，因為知道他們和你們在天上同有一位主，他並不偏待人。